



Bayerisches  
Rotes  
Kreuz



## **Важливі номери телефонів на випадок надзвичайних ситуацій**

Поліція: 110

Пожежна команда/рятувальна служба: 112

Швидка медична допомога: 116 - 117 Телефонна консультація: 0800 - 1 11 01 11

Довідкова лінія для вагітних, які потребують допомоги: 0800 - 40 40 020 Гаряча лінія для дітей та молоді: 116 – 111

Виклик швидкої допомоги для дівчаток та жінок Розенхайм: 08031-268888 або kontakt@frauennotruf-ro.de

## **Районний офіс Місбах**

### **Питання щодо права на проживання та проживання**

Телефон: 08025 704 2110

[ukraine-hilfe@lra-mb.bayern.de](mailto:ukraine-hilfe@lra-mb.bayern.de)

На [www.landkreis-miesbach.de/ukrainehilfe](http://www.landkreis-miesbach.de/ukrainehilfe) ви завжди знайдете найновішу інформацію та відповіді на поширені запитання Офіцер з

**інтеграції району Miesbach:** Max Niedermeier, електронна пошта: Niedermeier.miesbach@freenet.de

### **Медичні послуги:**

**Якщо Ви ще не отримали дозвіл на проживання:** в екстрених випадках та необхідності негайної допомоги звертайтеся до лікарів, які обслуговують пацієнтів державного страхування. Кошти за лікування переймає Правління регіону Обербаерн, лист-дозвіл на отримання медичного обслуговування не потрібен. Лікарі можуть протягом 14 днів після прийому пацієнта відправити кошти за його обслуговування в Земельне правління Ландратсамт. щодо організаційних питань звертатися: [asylangelegenheiten@lra-mb.bayern.de](mailto:asylangelegenheiten@lra-mb.bayern.de).

**Якщо Ви вже отримали дозвіл на проживання:** перед візитом до лікаря необхідно замовити лист-дозвіл на отримання медичних послуг за адресою: [asylangelegenheiten@lra-mb.bayern.de](mailto:asylangelegenheiten@lra-mb.bayern.de), телефон 08025/704-2120. Ця процедура не потрібна, якщо Ви вже працюєте і отримали картку медичного стажування.

### **Центр вакцинації в районі Місбах:**

Доступність гарячої лінії: з 9:00 до 13:00 (телефон: 08025 - 704 7777) Alte Miesbacher Strasse 11, 83734 Hausham

Вакцинація від коронавірусу є безкоштовною для біженців у Німеччині, як і тести на антигени в офіційних центрах тестування. Необхідно пред'явити лише документ, що посвідчує особу

## **Список зареєстрованих терапевтів, які доступні для надання першої допомоги біженцям:**

**Більмайер Андреа**, дипл. Соз.Пад, дитячий та підлітковий психотерапевт, Місбах, тел. 08025 - 993695  
**Капітан Варвара**, дипл. соз. Пед., дитячий та підлітковий терапевт, Miesbach, тел. 08025 - 91364

**Холл Бірґіт**, кваліфікований психолог, дитячий та підлітковий психотерапевт, Rottach-Weissach at medicum Tegernsee Тел. 0152 - 34723485

**Мюллер Роберт**, психолог, психотерапія для молоді та дорослих, Bad Wiessee Тел. 08022/76216

**Шмідт-Якоб Катя**, кваліфікований психолог, психотерапія для дорослих, дітей та молоді Holzkirchen  
Тел.08024 - 4746567

**Маріон Штробль**, кваліфікований психолог, терапія для дітей/молоді та дорослих, Bad Wiessee Тел.: 08022 - 7055494

**Соціально-психіатрична служба Центру Карітас Місбах**, контакт з психічними та психологічними проблемами,  
тел. 08025 - 28 06 0

**Спеціалізована амбулаторна служба Центру Карітас Місбах**, консультація з питань наркозалежності, Телефон 08025 - 28 06 0

## **Духовна підтримка Деканат Місбах/Епархія Мюнхента Фрайзінг**

Організація та координування

Харальд Петерсон

Пасторальний референт, супервізор, Очільник пасторалі пенсіонерів в Деканаті Місбах  
0151/16476490, hpetersen@ebmuc.de

## **Поради біженців та інтеграції в районі:**

Центр Карітас Місбах, Franz-und-Johann- Wallachstr. 12, 83714 Miesbach

Відповідальний за Holzkirchen, Weyarn, Schliersee та Fischbachau:

**Пані Андреа Шнайдер**, тел.: 08025 - 2806 23

**Пані Ульріке Вестерманн**, телефон: 08025 - 2806 26, мобільний: 0151 - 1540 1659

Координація волонтерів: **Пані Ліза Ріхтерс**, тел.: 08025 - 2806 26,  
мобільний: 0151 - 4624 7114

Допомога від людини до людини e.V., Wallenburgerstr. 16, 83714 Miesbach

**Ольга Денисова**: Gmund, Tegernsee, Kreuth, Miesbach [olga.denisov@hvmzm.de](mailto:olga.denisov@hvmzm.de), тел.: 0160-95097027

**Gitte Geiss**: Bayrischzell, Hausham, Miesbach [gitte-geiss@freenet.de](mailto:gitte-geiss@freenet.de), тел.: 0172-8511733

**Сабіна Майєр**: Otterfig, Valley [sabine.maier@hvmzm.de](mailto:sabine.maier@hvmzm.de)  
тел.: 01575-8080614

**Селіна Ліпперт**: Waakirchen, Bad Wiessee, Warngau, Rottach-Egern  
[celina.lippert@hvmzm.de](mailto:celina.lippert@hvmzm.de) тел.: 01577-3556535

Міграційна служба AWO для дорослих іммігрантів та міграційна служба молоді, Glückaufstraße 12, 83734 Hausham

## **Поради для дорослих (від 27 років): Офіс Hausham тел: 08026-924004**

З понеділка по четверг – тільки за попереднім записом,

[Semra.yazan-bachmayr@awo-muenchen.de](mailto:Semra.yazan-bachmayr@awo-muenchen.de) тел:0177 - 7280 939

[Felizitas.falkner@awo-muenchen.de](mailto:Felizitas.falkner@awo-muenchen.de) тел: 0157 – 88293038

[Eva.bichlmaier@awo-muenchen.de](mailto:Eva.bichlmaier@awo-muenchen.de) тел: 0157 – 37270669

## **Консультації для молоді (до 27 років): Офіс Hausham 08026-924006**

Понеділок, вівторок і четвер – тільки за попереднім записом,  
[Daniel.marschall@awo-muenchen.de](mailto:Daniel.marschall@awo-muenchen.de) тел: 0157 – 33953700  
[Katherine.keil@awo-muenchen.de](mailto:Katherine.keil@awo-muenchen.de)

## **Гуманітарна допомога**

**Miesbach** (Баварський Червоний Хрест), Wendelsteinstr. 9; Телефон: 08025 - 282510  
Субота з 14:45 / Видача з 15:00  
(Посвідчення особи в магазині одягу в Hausham або в Miesbach)

**Hausham** (Баварський Червоний Хрест), парафіяльна зала – Geißstraße; Телефон:  
08025 - 282510 середа з 14:00 (Посвідчення особи в магазині одягу в Hausham або в  
Miesbach)

**Holzkirchen** (Holzkirchner Tafel e.V.), Am Ladehof 6, Holzkirchen; Тел: 0176 – 3844 6869  
субота з 13:45

**Gmund am Tegernsee**, Wisseer Straße 10 (напроти залізничного вокзалу)  
тел:08022 – 74204 Субота 14:00 – 16:00

## **магазини одягу**

**Miesbach** (Баварський Червоний Хрест), Wendelsteinstrasse 9  
тел: 08025 – 282510 Пн – Чт: 8:00 – 17:00 Пт: 8:00 – 12:00

**Hausham** (Баварський Червоний Хрест), Naturfreundestrasse 18; 08026 – 920448 Пн:  
10:00 – 17:00 Вт, Чт, Пт: 10:00 – 15:00

**Holzkirchen** (Баварський Червоний Хрест), тел.: 08024 – 4701095  
Вт: 9:00 – 13:00 Пт: 14:00 – 18:00 Кожної 3-ї суботи: з 9:00 до 13:00

**Bad Wiessee** (Баварський Червоний Хрест), Adrian-Stoop-Strasse 7a  
Телефон: 08022 - 6649510 Пн – Чт: 11:00 – 17:00 Пт – Сб: 10:00 – 16:00 Gmund am

**Tegernsee** (Diakonieverein Tegernseer Tal), магазин одягу «Ringelsocke», Wisseer  
Straße 18 в Gmund Телефон: 08022 - 74204 Пн – Пт: 9:00 – 14:00

## **Районна асоціація захисту дітей**

Miesbach Stadtplatz 13,  
83714 Miesbach  
Телефон: 08025 - 44 44  
Електронна пошта: [info@kibu-miesbach.de](mailto:info@kibu-miesbach.de)

## **Матеріальні та фінансові пожертви**

**Матеріальні пожертви:** одяг можна приносити на адреси вище названих магазинів в  
часи роботи. Для прийому інших видів матеріальних речей наразі немає загального  
пункту прийому. Звертайте увагу на місцеві комунальні оголошення про збір пожертв.

**Грошові пожертви:** пожертви для карітас центру Місбах будуть використовуватися  
для купонів на знижку в продуктових магазинах та магазинах побутової хімії/  
косметики. Ці купони будуть видаватися біженцям в скрутному матеріальному  
становищі.

Caritasverband der Erzdioezese Muenchen und Freising e.V.  
Bank fuer Sozialwirtschaft  
IBAN: DE73 7002 0500 8850 0007 10  
BIC: BFSWDE33MUE

### **Громадський транспорт:**

Біженці з України можуть безкоштовно користуватися громадським транспортом у поїздах BRB та в зоні MVV. Підтвердженням є українське посвідчення особи або паспорт. **MVV**: Біженці з України подорожують безкоштовно на транспорті в MVV. Інформація від **Deutsche Bahn** - безкоштовні квитки до напрямків:  
<https://www.bahn.de/info/helpukraine>

Ви завжди можете знайти останню інформацію на сайті  
[www.landkreis-miesbach.de/Politik-Aktuelles/Themen/Ukrainehilfe/Faellig-posed-Fagen/](http://www.landkreis-miesbach.de/Politik-Aktuelles/Themen/Ukrainehilfe/Faellig-posed-Fagen/)

### **Важливі перші кроки**

- реєстрація через формуляр самостійного оформлення;
- реєстрація в громаді за місцем проживання;
- відкриття рахунку в банку;
- подання заявки на отримання дозволу на проживання і якщо необхідно на соціальні виплати згідно закону про біженців.

### **Формуляри на отримання дозволу на перебування**

Дозвіл на перебування дає дозвіл на дворічне проживання у річне проживання у Німеччині. Цей статус передбачає також дозвіл на працевлаштування, фінансові виплати та медичне обслуговування. Документ дозволу на перебування видається згідно параграфу 24 закону про перебування.

### Що робити?

- заяву та контрольний лист необхідно роздрукувати, заповнити та разом з копією національного паспорту відправити поштою чи закинути в поштову скриньку обласного управління Ландратсамт;
- будь ласка, заповнюйте зрозумілим та читабельним почерком, інакше прийняття заяви не відбудеться;
- тільки повністю заповнені заяви та контрольні листи можуть бути надалі опрацьовані;  
на кожну людину – окрема заява/формуляр.

### Що робити потім?

- той, хто подає заяву, отримає електронне повідомлення, дзвінок або лист з датою візиту до обласного управління Ландратсамт. Під час візиту необхідно здати відбитки пальців. Ви отримаєте так званий тимчасовий документ дозволу на перебування Fiktionsbescheinigung;

- з моменту отримання цього документу біженці отримують праву на працевлаштування.

### **Заява на надання фінансової підтримки**

Багато біженців з України не можуть самі себе фінансово забезпечити. Для того, щоб вони не залежали від допомоги волонтерів та пожертвувань, вони можуть отримати фінансову допомогу на отримання медичних послуг, найму житла та комунальні послуги. Офіційна назва «Отримання допомоги згідно параграфу 3 закону про допомогу претендентам на статус біженця».

Увага: прибулі через війну українці не повинні подавати заяву на статус біженця. Що робити?

- заяву та контрольний лист необхідно роздрукувати, заповнити та разом з копією національного паспорту відправити поштою чи закинути в поштову скриньку обласного управління Ландратсамт;
- будь ласка, заповнюйте зрозумілим та читабельним почерком, інакше прийняття заяви не відбудеться;
- тільки повністю заповнені заяви та контрольні листи можуть бути надалі опрацьовані.

Що буде далі?

Підказка: відкрийте рахунок у банку для отримання коштів

Щодо питань про заповнення заяв, будь ласка, звертайте увагу на окремий лист з підказками.

Будь ласка, вкажіть своє прізвище на поштовій скриньці вашого актуально місця проживання. Інакше, листи адресовані вам, можуть не дійти до адресата. Той, хто подає заяву, отримує електронне повідомлення, дзвінок або лист з датою візиту до обласного управління.